

Distr.  
GENERALUNEP/FAO/PIC/INC.7/8  
16 August 2000

برنامج الأمم المتحدة للبيئة

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة



لجنة التفاوض الحكومية الدولية لوضع صك دولي  
ملزم قانوناً لتطبيق إجراء الموافقة المسبقة  
عن علم على مواد كيميائية معينة ومبيدات  
آفات خطرة متداولة في التجارة الدولية  
الدورة السابعة

جنيف ، ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر - ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٠  
البند ٥ (ب) من جدول الأعمال المؤقت\*

الإعداد لمؤتمر الأطراف: الخيارات الممكنة لوضع قواعد  
مالية بما في ذلك أحكام مالية لأمانة مؤقتة ومشروع ميزانية  
لفترة السنتين الأولى

قواعد وإجراءات مالية لمؤتمر الأطراف  
وهيئاته الفرعية وأمانته

مذكرة من الأمانة

١ - تنص الفقرة ٤ من المادة ١٨ من الاتفاقية علي أن: "يوافق مؤتمر الأطراف بإجماع الآراء ويعتمد في أول اجتماع له إجراءات وقواعد مالية له ولأي هيئات فرعية تابعة له وكذلك أحكام مالية تحكم تشغيل الأمانة".

UNEP/FAO/PIC/INC.7/1 \*

08092000 08092000 K0019095

لدواعي الإقتصاد في النفقات يوجد عدد محدود من هذه الوثيقة ويرجى من المندوبين التفضل بإصطحاب نسخهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية .

٢ - عند النظر في المسألة أعلاه، دعت اللجنة الأمانة في دورتها السادسة إلى إعداد ورقة توجز الخيارات الممكنة لقواعد مالية ومشروع ميزانية لفترة السنتين الأولى ولتكمال ترتيبات الأمانة وأحكامها المالية لكي تنتظر فيها اللجنة في اجتماعها القادم.

٣ - واستجابة لطلب اللجنة، أعدت الأمانة المؤقتة هذه المذكرة مع المرفق الأول الذي يحتوي علي موجز لعناصر القواعد والإجراءات المالية، مع خيارات ممكنة، والمرفق الثاني الذي يحتوي علي مشروع ميزانية لفترة السنتين الأولى.

٤ - إن الموجز قائم علي أساس ممارسات معروفة وضعتها الاتفاقات البيئية متعددة الأطراف: اتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون وبروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون التابع لها؛ واتفاقية بازل للتحكم في نقل النفايات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود؛ واتفاقية الأمم المتحدة الاطارية لتغير المناخ؛ والاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي؛ واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر في البلدان التي تعاني من الجفاف الخطير و/أو التصحر، ولا سيما في أفريقيا.

٥ - وتوجد مصفوفة لعناصر رئيسية للاتفاقات البيئية متعددة الأطراف في الجدول ١ وتجميع لقواعد المالية للاتفاقات الواردة أعلاه سوف تتاح في الاجتماع في الوثيقة . UNEP/FAO/PIC/INC/INF/4

٦ - يقوم مشروع الميزانية لفترة السنتين الأولى ومستوى التوظيف علي أساس الخبرة التي اكتسبتها الأمانة خلال التنفيذ المؤقت لإجراء الموافقة المسبقة عن علم وحجم أنشطتها الحالية، بما في ذلك عقد دورة لمؤتمر الأطراف ولجنة الاستعراض الكيميائية مرة في السنة. ويقوم مشروع الميزانية أيضا علي أساس المكان الحالي للأمانة في جنيف وروما، دون المساس بأي مقرر لمؤتمر الأطراف قد يتخذه بشأن مكان الأمانة. وتركت البنود في حلقات العمل وأنشطة الدعم الأخرى (٢١ و ٣٢) خالية، وقد ترغب لجنة التفاوض الحكومية الدولية في تقديم التوجيه إلى الأمانة فيما يتعلق بطابع ومستوى مثل هذه الأنشطة التي تود أن تشمل مشروع الميزانية.

### الإجراء الممكن للجنة

٧ - قد ترغب اللجنة في تقديم التوجيه إلى الأمانة وتطلب منها إعداد مشروع قواعد وإجراءات مالية لمؤتمر الأطراف وهيئاته الفرعية وللأمانة لتنتظر فيها اللجنة في دورتها التالية.

٨ - قد ترغب اللجنة في تقديم توجيه إضافي إلى الأمانة بشأن مشروع الميزانية لفترة السنتين الأولى وتطلب إلى الأمانة أن تعدل الميزانية بناء على ذلك.

الجدول ١ : العناصر الرئيسية للاتفاقات البيئية متعددة الأطراف

اتفاقية مكافحة التصحر	اتفاقية التنوع البيولوجي	الاتفاقية الاطارية لتغير المناخ	اتفاقية بازل	بروتوكول مونتريال	الاتفاقات البيئية متعددة الاطراف
كل سنتين	كل سنتين	كل سنتين	كل سنتين	كل سنتين	الفترة المالية
بإجماع الآراء	لم تحدد بعد	بإجماع الآراء	بإجماع الآراء	ثلثنا الأغلبية التي تمثل ٥٠% من استهلاك المواد المستنفدة للأوزون	اعتماد الميزانية من قبل:
دون قيود في إطار الأبواب الرئيسية. يحدد مؤتمر الأطراف التحويل بين الأبواب الرئيسية	طبقاً لقواعد الأمم المتحدة	دون قيود في إطار الأبواب الرئيسية. يحدد مؤتمر الأطراف التحويل بين الأبواب الرئيسية	يمكن للمكتب أن يوافق على المصروفات التي تتجاوز المبلغ الموافق عليه في إطار المجموع المعتمد	دون قيد	التحويل بين أبواب الميزانية
٣	١ (٢+) في مؤتمر الأطراف	٢	٢	١	عدد الصناديق
١- صندوق رئيسي ٢- صندوق إضافي (لمشاركة المنظمات غير الحكومية والمساعدة). ٣- صندوق خاص: مشاركة البلدان النامية في مؤتمر الأطراف	١- صندوق رئيسي ٢- صندوق طوعي لأششطة إضافية موافق عليها ٣- صندوق طوعي لمشاركة البلدان النامية	١- صناديق: جميع النققات ٢- صندوق خاص: مشاركة البلدان النامية في مؤتمر الأطراف	١- صندوق استئماني: نققات الأمانة ٢- صندوق استئماني تقني: مساعدة تقنية للبلدان النامية في تنفيذ الاتفاقية	النققات التي توافق عليها الأطراف	الغرض من الصندوق (الصناديق)
نعم. في الصندوق العام. يقرر المستوى مؤتمر الأطراف	نعم - يقرر المستوى مؤتمر الأطراف	نعم - يقرر المستوى مؤتمر الأطراف	نعم - يقرر المستوى مؤتمر الأطراف		احتياطي رأس المال

اتفاقية مكافحة التصحر	اتفاقية التنوع البيولوجي	الاتفاقية الاطارية لتغير المناخ	اتفاقية بازل	بروتوكول مونتريال	الاتفاقيات البيئية متعددة الأطراف
رئيس الأمانة	ينشئ الوصي الصندوق الإستماني ويديره. واختير برنامج الأمم المتحدة للبيئة كوصي	رئيس الأمانة	الأمين العام لمؤتمر الأطراف	الأمين العام لاجتماع الأطراف	إدارة الصندوق
مقدرة. يعتمد الجدول بإجماع الآراء ٣+ ٢ طوعية	١- مقدرة ٣+ ٢ طوعية	مقدرة. يعتمد الجدول بإجماع الآراء	مقدرة. جدول اشتراكات الأمم المتحدة المعدل	طوعية، قائمة على جدول اشتراكات الأمم المتحدة المعدل	الاشتراكات
%٢٥	%٢٥	%٢٥	%٢٥	%٢٥	المصف (%٢٥)
%١	%١	%١	%١	%١	الأساس (%١)
الدولار	الدولار	عملات قابلة للتحويل	الدولار	الدولار	العملة
نعم	نعم		نعم	نعم	الاشتراكات بالتناسب
إجماع الآراء	إجماع الآراء	إجماع الآراء			التعديلات بواسطة
التسديد حسب الاتفاق	الاتفاق على تكاليف تدفع	التسديد حسب الاتفاق	%١٣	%١٣	تكاليف الدعم

## المرفق الأول

### موجز عناصر القواعد والإجراءات المالية

#### أولاً - النطاق

١ - يعرف نطاق القواعد المالية علي أنها تشمل عادة مؤتمر الأطراف وهيئاته الفرعية والأمانة. ويمكن أن تطبق أحكام الإجراءات والقواعد المالية للأمم المتحدة إذا كانت الحالة لا تغطيها هذه القواعد يمكن أن تشملها.

#### ثانياً - الفترة المالية

٢ - تعد عادة تقديرات الميزانية لمدة سنتين بناء علي نظام الأمم المتحدة. وتتص بعض القواعد علي أن تكون السنة التقويمية هي سنة ذات رقم زوجي.

#### ثالثاً - الميزانية

٣ - عند بدء نفاذ اتفاقية، يعتمد مؤتمر الأطراف، باعتباره الهيئة العليا والكيان القانوني المميز، ميزانية الاتفاقية، علي أساس تقدير تعده الأمانة. وتتوقع هذه الميزانية نفقات الدورات وأنشطة مؤتمر الأطراف وهيئاته الفرعية وكذلك وظائف الأمانة.

#### ألف - طريقة الاعتماد

٤ - تحدد القواعد المالية لمعظم الاتفاقات البيئية متعددة الأطراف مباشرة بناء علي مقررات من قبل مؤتمر الأطراف فيما يتعلق بالميزانية وتكون بإجماع الآراء، ولكن هناك خيارات أخرى ممكنة.

٥ - قد يرغب مؤتمر الأطراف في النظر في طرائق لتيسير الموافقة علي الميزانية. وأحد الخيارات هو ترتيب غير رسمي يقوم بموجبه فريق عامل مخصص بإستعراض المقترحات الإدارية والميزانية قبل أن ينظر فيها مؤتمر الأطراف، إلا أن مثل هذا الترتيب لا يعتبر عادة جزءاً من القواعد المالية. إلا أن مؤتمر أطراف اتفاقية الأمم المتحدة الاطارية لتغير المناخ واتفاقية بازل للتحكم في نقل النفايات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود مثلاً تستخدمان مثل هذا الترتيب.

## باء - التحويل بين أبواب الميزانية

٦ - تتصل بمسألة الموافقة علي الميزانية النظر في التحويل بين أبواب الميزانية. ويجوز عادة لرؤساء الأمانات التحويل داخل اعتمادات الأبواب الرئيسية للميزانية الرئيسية الموافق عليها. ويسمح عادة لعمليات التحويل بين أبواب الاعتمادات حتى حدود يضعها مؤتمر الأطراف.

### رابعاً - الصناديق

#### ألف - أنواع الصناديق

٧ - إن الممارسة المعيارية للاتفاقات البيئية متعددة الأطراف هي إنشاء صندوق أو مجموعة من الصناديق لتلقى الاشتراكات تقوم علي أساسها النفقات. وعادة، يوجد صندوق عام لتلقى الاشتراكات بناء علي جدول وذلك لتمويل أنشطة مؤتمر الأطراف وهيئاته الفرعية والأمانة، وصندوق إستثماني أو أكثر منفصل لتلقى مساهمات أخرى.

#### باء - احتياطي رأس المال العامل

٨ - تبين خبرة الاتفاقات البيئية متعددة الأطراف أنه يمكن حدوث عجز مؤقت في الصناديق بسبب الإجراءات الداخلية للأطراف في تسديد الاشتراكات وتقلبات أسعار الصرف وعوامل أخرى. ويمكن أن تهدد هذه العوامل استمرار الأنشطة التي تنفذ عملاً بالاتفاقية. ولهذا، تنص القواعد المالية للاتفاقات البيئية متعددة الأطراف علي إنشاء احتياطي رأس مال عامل في داخل الصندوق العام.

### خامساً - الاشتراكات

#### ألف - جدول الاشتراكات

٩ - يستخدم جدول اشتراكات الميزانية العادية للأمم المتحدة كأساس لجدول الاتفاقيات البيئية. ويأخذ جدول الأمم المتحدة في عين الاعتبار عدداً من العوامل الاقتصادية والاجتماعية، بما في ذلك عدد السكان والنتائج الإجمالي الوطني. وتثبت لجنة الأمم المتحدة بشأن الاشتراكات الجدول وتعرضه دورياً، والذي يعدل عندما يكون هناك تغيير كبير في القدرة النسبية لبلد في تسديد الاشتراك. وتتمكن

أيضاً لجنة الأمم المتحدة بشأن الاشتراكات من توفير معدل نظري لاشتراكات الدول الأطراف في الاتفاقية التي ليست أعضاء في الأمم المتحدة ولكن تساهم في أنشطتها.

١٠ - تأخذ معظم الاتفاقيات البيئية متعددة الأطراف جدول الأمم المتحدة كأساس مع بعض التعديلات الطفيفة. وأحد التعديلات إعفاء الأطراف التي يفترض أن تدفع أقل من ٠,٠١ في المائة من المجموع. ويتجنب هذا تكاليف الجمع والمعالجة التي يجرى تكبدها في تحصيل اشتراكات ضئيلة. وهناك حكم أيضاً للتسديد النسبي للدول التي تصبح أطرافاً بعد بداية الفترة المالية.

#### باء - المساهمات غير الخاضعة للجدول

١١ - تنص معظم القواعد المالية علي مساهمات من الأطراف لا تخضع لجدول الأمم المتحدة ومدى واسع من المصادر الأخرى. وتسمح القواعد المالية الأخيرة لاتفاقية الأمم المتحدة الاطارية لتغير المناخ والاتفاقية المعنية بالتنوع البيولوجي واتفاقية مكافحة التصحر للمتبرعين بتحديد هذه المساهمات لأغراض محددة من خلال اتفاق مع رئيس الأمانة.

١٢ - ويمكن تقديم المساهمات من خارج الجدول من الحكومات التي تستضيف الأمانة ومن حكومات ومنظمات أخرى.

#### سادساً - تكاليف الدعم الإداري

١٣ - تفرض المؤسسة (المؤسسات) التي تقدم خدمات الإدارة المالية والإدارية الي الأمانة تكاليف الدعم الإداري. ويجرى تناول تسديد هذه التكاليف عن طريق أخذ نسبة مئوية ثابتة من الاشتراكات. ومع ذلك، هناك اتجاه متزايد بأن يتفاوض مؤتمر الأطراف بشأن مبلغ التسديد مع المؤسسة المعنية.



## المرفق الثاني

## الجدول ٢ : مشروع ميزانية لفترة السنتين الأولى

السنة الثانية		السنة الأولى		عنصر موظفي المشروع			١٠
عمل / رجل		عمل / رجل		الدرجة	موظفو المشروع	١١	
٣٩٤٤٢	٣	٣٨٦٨٤	٣	مد-١	أمين تنفيذي (برنامج الأمم المتحدة للبيئة)	١١٠١	
٤٢٧٥٠	٣	٤٢٠٠٠	٣	مد-١	أمين تنفيذي (منظمة الأغذية والزراعة)	١١٠٢	
١٤٥٠٨٠	١٢	١٤٢٢٩٠	١٢	ف-٥	منسق	١١٠٣	
١٥٧٠٠٠	١٢	١٥٤٠٠٠	١٢	ف-٥	كبير موظفي البرنامج	١١٠٥	
١٣٣٣٢٨	١٢	١٣٠٧٦٤	١٢	ف-٤	موظف برنامج	١١٠٦	
١٤٣٠٠٠	١٢	١٤٠٠٠٠	١٢	ف-٤	موظف برنامج	١١٠٧	
٩٩٣٢٠	١٢	٩٧٤١٠	١٢	ف-٣	موظف برنامج	١١١٠	
١٣١٠٠٠	١٢	١٢٨٠٠٠	١٢	ف-٣	موظف برنامج	١١١١	
٨٩٠٩٢٠		٨٧٣١٤٨			المجموع	١١٩٩	
					خبراء استشاريون		١٢
١٥٠٠٠		١٥٠٠٠			DGDs	١٢٠١	
١٠٠٠٠		١٠٠٠٠			مكننة المكتب	١٢٠٢	
١٠٠٠٠		١٠٠٠٠			منشورات	١٢٠٣	
٣٥٠٠٠		٣٥٠٠٠			المجموع	١٢٩٩	
					الدعم الإداري		١٣
					الموظفون الإداريون		
٥٢١٨٢	٩	٥١١٧٩	٩	خ-ع-٥	مساعدة قانونية	١٣٠١	
٦٩٥٧٦	١٢	٦٨٢٣٨	١٢	خ-ع-٤	كاتب بيانات	١٣٠٢	
٥٦٠٠٠	١٢	٥٦٠٠٠	١٢	خ-ع-٤	سكرتيرة	١٣٠٣	
٤٨٠٠٠	١٢	٤٨٠٠٠	١٢	خ-ع-٣	كاتب بيانات	١٣٠٤	
٦٩٥٧٦	١٢	٦٩٥٧٦	١٢	خ-ع-٥/٣	سكرتيرة	١٣٠٥	
١٠٠٠٠		١٠٠٠٠			مساعدة مؤقتة/وقت إضافي	١٣٠٩	
٣٠٥٣٣٤		٣٠٢٩٩٣			المجموع الفرعي للموظفين الإداريين		

					تكاليف خدمة المؤتمرات				
		٤٥٠٠٠٠			خدمة مؤتمر الأطراف- ٢	١٣٥٠			
٤٥٠٠٠٠					خدمة مؤتمر الأطراف- ٣	١٣٥١			
		٨٥٠٠٠			خدمة لجنة الاستعراض الكيميائية- ١	١٣٦٠			
٨٥٠٠٠					خدمة لجنة الاستعراض الكيميائية- ٢	١٣٦١			
٥٣٥٠٠٠		٥٣٥٠٠٠			المجموع الفرعي لخدمات المؤتمرات				
٨٤٠٣٣٤		٨٣٧٩٩٣			المجموع	١٣٩٩			
					السفر في مهمات رسمية	١٦			
٦٠٠٠٠		٦٠٠٠٠			سفر	١٦٠١			
٦٠٠٠٠		٦٠٠٠٠			المجموع	١٦٩٩			
١٨٢٦٢٥٤		١٨٠٦١٤٠			مجموع العنصر	١٩٩			
					عنصر العقود من الباطن	٢٠			
					عقود من الباطن لحلقات العمل	٢١			
					يستكمل	٢١٠١			
					المجموع	٢١٩٩			
					عقود من الباطن (تجارية)	٢٣			
١٠٠٠٠		١٠٠٠٠			مكننة المكتب	٢٣٠١			
٥٠٠٠		٥٠٠٠			مواد اعلامية	٢٣٠٢			
٥٠٠٠		٥٠٠٠			أخرى	٢٣٠٣			
٢٠٠٠٠		٢٠٠٠٠			المجموع	٢٣٩٩			
٢٠٠٠٠		٢٠٠٠٠			مجموع العنصر	٢٩٩٩			
					عنصر التدريب	٣٠			
					حلقات عمل ودعم السفر	٣٢			
					يستكمل	٣٢٠١			
					المجموع	٣٢٩٩			

								دعم الاجتماعات والسفر	٣٣
		٣٠٠٠٠				٣٣٠.١	مؤتمر الأطراف - ٢		
٣٠٠٠٠						٣٣٠.٢	مؤتمر الأطراف - ٣		
		٦٠٠٠٠				٣٣١.٠	لجنة الاستعراض الكيميائية - ١		
٦٠٠٠٠						٣٣١.١	لجنة الاستعراض الكيميائية - ٢		
٣٦٠٠٠٠		٣٦٠٠٠٠				٣٣٩٩	المجموع		
٣٦٠٠٠٠		٣٦٠٠٠٠					مجموع العنصر	٣٣٩٩	
									٤٠
								معدات مستهلكة	٤١
١٠٠٠٠		١٠٠٠٠				٤١٠.١	برامج كمبيوتر		
١٠٠٠٠		١٠٠٠٠				٤١٠.٢	كتب ومنشورات		
٥٠٠٠		٥٠٠٠				٤١٠.٣	أخرى		
٢٥٠٠٠		٢٥٠٠٠				٤١٩٩	المجموع		
								معدات غير مستهلكة	٤٢
١٠٠٠٠		١٠٠٠٠				٤٢٠.١	مكننة المكتب وأجهزة		
١٥٠٠٠		١٥٠٠٠				٤٢٠.٢	كمبيوتر شخصي وطابعات		
١٠٠٠٠		١٠٠٠٠				٤٢٠.٣	آلات تصوير مستندات		
		٥٠٠٠				٤٢٠.٤	فاكس		
٢٥٠٠٠		٢٥٠٠٠				٤٢٩٩	المجموع		
								المقر	٤٣
١٠٠٠٠		١٠٠٠٠				٤٣٠.١	الإيجار/الصيانة		
١٠٠٠		١٠٠٠				٤٣٠.٢	المنافع		
٢٠٠٠		٢٠٠٠				٤٣٠.٣	النظافة		
١٣٠٠٠		١٣٠٠٠				٤٣٩٩	المجموع		
٦٣٠٠٠		٦٣٠٠٠					مجموع العنصر	٤٩٩٩	
								متنوعات	٥٠
								تشغيل وصيانة المعدات	٥١
٥٠٠٠		٥٠٠٠				٥١.١	صيانة مكننة المكتب		

٢٠٠٠		٢٠٠٠		صيانة الكمبيوتر الشخصي والطابعات	٥١.٢	
٣٠٠٠		٣٠٠٠		صيانة أجهزة تصوير المستندات	٥١.٣	
٢٠٠٠		٢٠٠٠		صيانة أخرى	٥١.٤	
١٢٠٠٠		١٢٠٠٠		المجموع	٥١٩٩	
				الطباعة والترجمة		٥٢
٢٠٠٠٠		١٥٠٠٠		الطباعة	٥٢.١	
١٠٠٠٠		١٠٠٠٠		الترجمة	٥٢.٢	
٧٥٠٠		٧٥٠٠		مواد إعلامية	٥٢.١٠	
٥٠٠٠		٥٠٠٠		أخرى	٥٢.٢١	
٤٢٥٠٠		٣٧٥٠٠		المجموع	٥٢٩٩	
				نثریات		٥٣
١٠٠٠٠		١٠٠٠٠		تكاليف الاتصالات	٥٣.١	
٢٠٠٠٠		٢٠٠٠٠		بريد	٥٣.٢	
٢٠٠٠		٢٠٠٠		أخرى	٥٣.١٠	
٣٢٠٠٠		٣٢٠٠٠		المجموع	٥٣٩٩	
				الضيافة		٥٤
٥٠٠٠		٥٠٠٠		الاستقبال والضيافة	٥٤.١	
٥٠٠٠		٥٠٠٠		المجموع	٥٤٩٩	
				التقييم		٥٥
٥٠٠٠		٥٠٠٠		خبير التقييم	٥٥.١	
١٠٠٠		١٠٠٠		الدعم الإداري	٥٥.٢	
٦٠٠٠		٦٠٠٠		المجموع	٥٥٩٩	
٩٧٥٠٠		٩٢٥٠٠		مجموع العناصر	٥٩٩٩	
٢٣٦٦٧٥٤		٢٣٤١٦٤٠		المجموع		
٣.٧٦٧٨		٣.٤٤١٣		التكاليف الإدارية (١٣%)		
٢٦٧٤٤٣٢		٢٦٤٦.٥٣		المجموع الكلي		